

STATUTO

approvato dal 9° congresso provinciale
Bolzano, 19 maggio 2006

Parte prima
COSTITUZIONE

Articolo 1

Costituzione e sede

È costituita fra gli organismi cooperativi e mutualistici della provincia di Bolzano la Lega provinciale delle cooperative di Bolzano "Legacoopbund", libera associazione. Essa non svolge attività economica e non ha finalità di lucro.

Legacoopbund ha la propria sede nel capoluogo della provincia di Bolzano e potrà istituire sedi secondarie e succursali entro il territorio provinciale.

Parte seconda
VALORI, COMPITI E SERVIZI
DELL'ASSOCIAZIONE

Articolo 2

Valori

Legacoopbund e le associate si riconoscono nei principi definiti dall'Alleanza Cooperativa Internazionale e li assumono come base della loro attività.

Esse si impegnano per la collaborazione e la convivenza tra le persone delle diverse culture e lingue presenti in provincia di Bolzano, nel pieno rispetto delle diverse identità.

Promuovono attivamente la pari opportunità tra le persone, senza discriminazione di condizione fisica o psichica, di cultura, di lingua, di censo, di genere, di opinioni, di credo religioso e di convinzione politica.

Promuovono l'effettiva e concreta parità delle donne nelle associate, in Legacoopbund e nella società.

Articolo 3
Compiti di Legacoopbund

Legacoopbund si propone di promuovere il movimento cooperativo e di svolgere attività di rappresentanza, tutela, assistenza e revisione delle cooperative aderenti e/o operanti nel territorio della provincia di Bolzano.

Legacoopbund inoltre rappresenta la Lega nazionale delle cooperative e mutue sul territorio provinciale.

In particolare essa si propone di:

1. agire per contribuire all'affermazione di una economia democratica, partecipata e pluralista con la propria autonoma iniziativa ed anche in collaborazione con altre organizzazioni;
2. potenziare, estendere e diffondere l'iniziativa imprenditoriale in forma cooperativa e parte-

SATZUNG

genehmigt vom 9. Landeskongress
Bozen, 19. Mai 2006

Erster Teil
GRÜNDUNG

Artikel 1

Gründung und Sitz

Die Genossenschaften und wechselseitigen Verbände Südtirols gründen den Verein Bund der Genossenschaften Südtirol "Legacoopbund".

Dieser führt keine wirtschaftliche Tätigkeit aus und verfolgt auch keinen Gewinnzweck.

Der Sitz von Legacoopbund liegt in der Landeshauptstadt Südtirols; es können Zweigniederlassungen und Zweigstellen in Südtirol eröffnet werden.

Zweiter Teil
WERTE, AUFGABEN UND DIENSTE
DES VEREINS

Artikel 2

Werte

Legacoopbund und die Mitglieder erkennen die Grundsätze des Internationalen Genossenschaftsbundes an und gründen darauf ihre Tätigkeit.

Sie setzen sich für die Zusammenarbeit und das Zusammenleben zwischen Menschen verschiedener Kulturen und Sprachen in Südtirol ein, im vollen Respekt der verschiedenen Identitäten.

Sie fördern aktiv die Chancengleichheit unter den Personen ohne Unterscheidung von körperlichen oder psychischen Eigenheiten, Kultur, Sprache, Geschlecht, Meinungen, Glauben oder politischer Überzeugung.

Sie fördern die tatsächliche und konkrete Gleichstellung der Frauen in den Mitgliedsorganisationen, in Legacoopbund und in der Gesellschaft.

Artikel 3
Aufgaben von Legacoopbund

Legacoopbund beabsichtigt, die Genossenschaftsbewegung zu fördern und die Mitglieds-genossenschaften und/oder jene Genossenschaften, die in Südtirol tätig sind, zu vertreten, zu schützen, zu betreuen und ihnen Revisionsdienste anzubieten.

Legacoopbund vertritt weiters den gesamtstaatlichen Bund der Genossenschaften in Südtirol.

Insbesondere verfolgt Legacoopbund folgende Zielsetzungen:

1. durch Eigeninitiativen und Zusammenarbeit mit anderen Organisationen dazu beizutragen, dass sich eine demokratische, mitbestimmte und pluralistische Wirtschaftsweise durchsetzt;
2. Genossenschaften und Unternehmen, an denen Mitarbeiter/innen beteiligt sind zu stär-

cipata;

3. promuovere il pieno riconoscimento, l'incentivazione e lo sviluppo del Terzo Settore dell'economia ai fini di valorizzare le forze lavorative, imprenditoriali, associative e le iniziative delle cittadine e dei cittadini ed il conseguente arricchimento del dialogo sociale;
4. fornire alle associate la consulenza, l'assistenza ed i servizi secondo quanto stabilito nella carta dei servizi di cui al successivo art. 4;
5. incoraggiare la solidarietà, la collaborazione e l'aiuto reciproco fra le associate favorendo gli scambi nelle varie forme;
6. assistere e rappresentare le associate nella stipulazione dei contratti collettivi di lavoro con le Organizzazioni sindacali competenti; assistere le associate nella composizione di eventuali vertenze di lavoro;
7. svolgere le funzioni di revisione alle cooperative associate demandate anche ai sensi dello Statuto Speciale per la Provincia Autonoma di Bolzano e collaborare con gli organismi centrali della Lega Nazionale per l'adempimento delle funzioni di vigilanza;
8. promuovere e incoraggiare iniziative di carattere culturale, informativo, educativo;
9. promuovere la formazione e la qualificazione delle cooperatrici e dei operatori, sviluppando tutte le iniziative necessarie allo scopo;
10. promuovere iniziative per divulgare la conoscenza delle leggi in materia di edilizia abitativa sovvenzionata, agevolata e convenzionata, per favorire l'accesso delle cittadine e dei cittadini ad un'abitazione adeguata, il finanziamento di studi, ricerche e convegni in materia di edilizia residenziale pubblica e cooperativa.

Legacoopbund ha completa autonomia organizzativa, patrimoniale, giuridica ed è rappresentata dalla/dal propria/o presidente. Essa ha natura di associazione e risponde con il proprio patrimonio delle proprie obbligazioni.

Articolo 4 Carta dei servizi

L'attività svolta da Legacoopbund per le cooperative è regolata da una "carta dei servizi" predisposta su iniziativa della Presidenza ed approvata con delibera dell'Assemblea delle Cooperative.

Parte terza
ASSOCIATE

Articolo 5
Associate

ken, zu erweitern und zu fördern;

3. die volle Anerkennung, Förderung und Weiterentwicklung des Dritten Sektors der Wirtschaft zu fördern, um die Arbeitskräfte, Unternehmerkräfte, Vereinigungen und Initiativen der Bürger und Bürgerinnen zu fördern und somit den sozialen Dialog zu unterstützen;
4. den Mitgliedern die Beratung, Betreuung und Dienste, gemäß der Dienstleistungscharta nach folgendem Art. 4 zu liefern;
5. die Solidarität, Zusammenarbeit und gegenseitige Hilfe zwischen den Mitgliedern durch Förderung des Austauschs in verschiedenen Formen zu unterstützen;
6. die Mitglieder bei der Unterzeichnung von Tarifverträgen mit den zuständigen Gewerkschaftsverbänden zu betreuen und zu vertreten; Mitglieder in eventuellen Arbeitsstreitverfahren zu betreuen;
7. für die Mitgliedsgenossenschaften die Revision durchzuführen, die auch gemäß dem Südtiroler Sonderstatut vorgesehen sind, und mit den zentralen Gremien des gesamtstaatlichen Bundes zusammenzuarbeiten, um diese Funktionen auszuführen;
8. kulturelle, informative und erzieherische Initiativen zu fördern;
9. die Ausbildung und Qualifikation der Mitglieder zu fördern und in diesem Sinne alle dazu erforderlichen Initiativen zu ergreifen;
10. die Förderung von Initiativen zur Bekanntmachung der Gesetze über den sozialen, geförderten und konventionierten Wohnbau, um den Bürgerinnen und Bürgern den Erwerb einer angemessenen Wohnung zu erleichtern; die Finanzierung von Studien, Forschungen und Tagungen auf dem Sachgebiet des öffentlichen und geförderten Wohnbaus und der Wohnbaugenossenschaften zu fördern.

Legacoopbund verfügt über eine vollständige organisatorische, finanzielle und rechtliche Autonomie und wird vom/von der Präsident/in vertreten. Legacoopbund ist ein Verein und haftet mit dem Vermögen der eigenen Obligationen.

Artikel 4 Dienstleistungscharta

Die von Legacoopbund für die Genossenschaften ausgeübte Tätigkeit wird von einer Dienstleistungscharta geregelt, die auf Initiative des Vorstandes ausgearbeitet und mit Beschluss der Versammlung der Genossenschaften genehmigt wird.

Dritter Teil
MITGLIEDSCHAFT

Artikel 5
Mitglieder

Possono aderire a Legacoopbund in qualità di associate, purché aventi sede nel territorio provinciale:

1. le società cooperative
2. i consorzi
3. le società di mutuo soccorso
4. i circoli mutualistici ricreativi e culturali
5. le imprese sociali
6. le fondazioni
7. le società cui partecipino in maggioranza enti cooperativi
8. società partecipate in prevalenza dai dipendenti delle stesse.

Articolo 6 Modalità di adesione

L'adesione a Legacoopbund deve essere richiesta per iscritto, in base ad idonea delibera, con presentazione dello statuto e dell'ultimo bilancio approvato.

La richiesta viene approvata dalla Presidenza e l'ammissione è comunicata per iscritto alla richiedente entro 3 mesi.

L'eventuale adesione da parte di una cooperativa associata anche ad altra associazione di rappresentanza del movimento cooperativo deve essere autorizzata preventivamente da Legacoopbund, oppure, se preesistente, deve essere segnalata all'atto della richiesta di adesione a Legacoopbund.

Articolo 7 Doveri delle associate

L'adesione a Legacoopbund comporta per le associate il rispetto del presente statuto ed i seguenti obblighi particolari:

1. il versamento dei contributi e delle quote associative di Legacoopbund;
2. l'invio su richiesta di Legacoopbund dello statuto sociale vigente e dei bilanci annuali, nonché delle relazioni, delle notifiche e di dati statistici che concernano la vita delle associate;
3. l'osservanza dell'obbligo di sottoporsi alle revisioni prescritte dalla normativa vigente con il versamento del relativo contributo;
4. la tempestiva comunicazione della data fissata per l'Assemblea dei propri soci, alla quale Legacoopbund si riserva di presenziare tramite un/a proprio rappresentante.

Le associate non possono aderire ad organismi le cui finalità siano in contrasto o incompatibili con quelle di Legacoopbund.

Articolo 8 Diritti delle associate

Le associate hanno diritto di:

1. partecipare alla vita associativa di Legacoop-

Legacoopbund können folgende Mitglieder beitreten, soweit sie in Südtirol ansässig sind:

1. Genossenschaften
2. Konsortien
3. Gesellschaften der gegenseitigen Hilfe
4. wechselseitige Freizeit- und Kulturvereine
5. Sozialunternehmen
6. Stiftungen
7. Gesellschaften, an denen mehrheitlich Genossenschaftskörperschaften beteiligt sind
8. Gesellschaften, die vorwiegend im Besitz der Beschäftigten der Gesellschaft selbst sind

Artikel 6 Beitritt

Der Beitritt zu Legacoopbund muss schriftlich beantragt werden, aufgrund eines entsprechenden Beschlusses mit Vorlage der Satzung und des letzten genehmigten Jahresabschlusses.

Der Antrag wird vom Vorstand genehmigt. Die Zulassung wird dem Antragsteller/der Antragstellerin innerhalb 3 Monaten schriftlich mitgeteilt.

Der eventuelle Beitritt einer Mitgliedsgenossenschaft zu einem anderen Genossenschaftsverband muss von Legacoopbund genehmigt werden. Die bereits bestehende Mitgliedschaft bei einem anderen Verband muss beim Antrag um Beitritt zu Legacoopbund mitgeteilt werden.

Artikel 7 Pflichten der Mitglieder

Der Beitritt zu Legacoopbund verpflichtet die Mitglieder, sich an die vorliegende Satzung zu halten und folgende Vorgaben zu befolgen:

1. Einzahlung der Beiträge und der Mitgliedsbeiträge an Legacoopbund;
2. auf Anfrage von Legacoopbund Übermittlung der geltenden Satzung und der Jahresabschlüsse, sowie der Berichte und statistischen Daten, die die Tätigkeit der Mitglieder betreffen;
3. Pflicht, sich den von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Revisionen zu unterziehen, mit Einzahlung des entsprechenden Beitrages;
4. rechtzeitige Mitteilung des Datums der Versammlung der eigenen Mitglieder, an der Legacoopbund mit einer/einem eigenen Vertreter/in teilnehmen kann.

Die Mitglieder dürfen keinen Verbänden beitreten, deren Ziele jenen von Legacoopbund widersprechen oder mit diesen unvereinbar sind.

Artikel 8 Rechte der Mitglieder

Die Mitglieder haben das Recht:

1. am Vereinsleben von Legacoopbund teilzu-

- pbund;
2. intervenire negli organi associativi con le modalità previste dal presente statuto;
 3. ricevere da Legacoopbund la rappresentanza, la tutela e la revisione;
 4. avvalersi di tutte le forme di assistenza e consulenza nonché di tutti i servizi previsti nella carta dei servizi di Legacoopbund, di cui all'articolo 4 del presente statuto.

Articolo 9 Cessazione del rapporto associativo

Il rapporto associativo cessa per recesso o per espulsione.

Articolo 10 Recesso delle associate

Il recesso è consentito in qualsiasi momento alle associate che ne facciano richiesta scritta alla Presidenza, fornendo copia della relativa delibera che deve essere presa dal medesimo organo sociale che aveva deliberato l'iniziale adesione. All'atto della richiesta di recesso devono risultare versati i contributi associativi annuali per il periodo di effettiva permanenza.

Articolo 11 Espulsione delle associate

La Presidenza può deliberare l'espulsione delle associate che:

1. non osservino le disposizioni del presente Statuto e le deliberazioni degli organi associativi;
2. arrechino, in qualunque modo, gravi danni materiali e morali a Legacoopbund;
3. compromettano il prestigio della Cooperazione, non osservando nella pratica i principi della mutualità senza fini di speculazioni private;
4. perdano i requisiti per aderire a Legacoopbund.

Contro la decisione di espulsione è ammesso ricorso al Collegio delle/dei Proviviri di Legacoopbund entro 30 giorni dalla data della comunicazione della decisione stessa.

Parte quarta ORGANI E STRUTTURA DELL'ASSOCIAZIONE

Articolo 12

- nehmen;
2. sich an den Vereinsgremien laut vorliegender Satzung zu beteiligen;
 3. die Vertretung, den Schutz und die Revision von Legacoopbund zu beanspruchen;
 4. sich aller Unterstützungs- und Beratungsformen zu bedienen, sowie aller Dienste laut Dienstleistungscharta des Art. 4 der vorliegenden Satzung.

Artikel 9 Beendigung der Mitgliedschaft

Die Mitgliedschaft endet durch Rücktritt oder Ausschluss.

Artikel 10 Austritt der Mitglieder

Der Austritt ist den Mitgliedern jederzeit gestattet. Zu diesem Zwecke müssen sie einen schriftlichen Antrag an den Vorstand stellen und eine Kopie des entsprechenden Beschlusses beilegen, der vom selben Genossenschaftsgremium gefasst werden muss, welches auch den anfänglichen Beitritt beschlossen hatte.

Zum Zeitpunkt der Beantragung des Austrittes müssen alle jährlichen Mitgliedsbeiträge für den tatsächlichen Zeitraum der Mitgliedschaft eingezahlt worden sein.

Artikel 11 Ausschluss der Mitglieder

Der Vorstand kann den Ausschluss der Mitglieder beschließen, die:

1. nicht die Bestimmungen der vorliegenden Satzung und die Beschlüsse der Vereinsgremien befolgen;
2. Legacoopbund schwerwiegenden Sachschaden oder moralischen Schaden jeglicher Art zufügen;
3. dem Ruf des Genossenschaftswesens Schaden zufügen, indem sie nicht die Grundsätze der Wechselseitigkeit ohne private Spekulationszwecke einhalten;
4. nicht mehr die für die Mitgliedschaft an Legacoopbund vorgeschriebenen Voraussetzungen erfüllen.

Gegen die Ausschlussverfügung kann binnen 30 Tagen ab Datum der Mitteilung des Beschlusses Rekurs beim Schiedsgericht von Legacoopbund eingereicht werden.

Vierter Teil GREMIEN UND AUFBAU DES VEREINS

Artikel 12

Organi dell'Associazione

Gli organi di Legacoopbund sono:

1. il Congresso Provinciale;
2. l'Assemblea delle Cooperative;
3. la Presidenza;
4. la/il Presidente ed una/o o più Vicepresidenti;
5. il Comitato Esecutivo;
6. le/i Revisori;
7. il Collegio delle/dei Probiviri;
8. Comitati di Settore, se istituiti per iniziativa della Presidenza.

Articolo 13

Composizione del Congresso Provinciale

Il Congresso provinciale è composto dalle delegate e dai delegati eletti/i nelle Assemblee delle socie e dei soci delle associate a Legacoopbund in regola con le obbligazioni assunte verso la stessa.

Le delegate ed i delegati sono eletti/i da ciascun organismo secondo criteri e modalità stabilite nel regolamento congressuale.

Ogni delegata/o ha diritto ad un solo voto. È ammesso che un/a delegata/o possa farsi rappresentare, in caso di suo impedimento, da un'altra/o delegata/o cui conferisce apposita delega che non può essere data a membri della Presidenza. Ogni delegata/o non può rappresentare più di due altre/i delegate/i.

Articolo 14

Compiti del Congresso Provinciale

Il Congresso Provinciale è l'organo deliberativo supremo di Legacoopbund, cui spetta:

1. deliberare in merito all'indirizzo strategico dell'attività di Legacoopbund;
2. deliberare sulle eventuali modifiche dello statuto;
3. eleggere la Presidenza, le/i revisori ed il Collegio delle/dei Probiviri;
4. deliberare sullo scioglimento dell'Associazione.

Articolo 15

Convocazione del Congresso Provinciale

Il Congresso Provinciale è convocato dalla Presidenza di Legacoopbund, con apposito regolamento congressuale. La convocazione viene comunicata alla Lega Nazionale.

Esso si riunisce in via ordinaria almeno una volta ogni cinque anni.

In via straordinaria il Congresso provinciale si riunisce quando ne faccia domanda un terzo degli

Gremien des Vereins

Die Gremien von Legacoopbund sind:

1. der Landeskongress;
2. die Versammlung der Genossenschaften;
3. der Vorstand;
4. der/die Präsident/in und ein/e oder mehrere Vizepräsident/inn/en;
5. der Ausschuss;
6. die Rechnungsprüfer/innen;
7. das Schiedsgericht;
8. Fachbeiräte, falls auf Initiative des Vorstandes eingerichtet.

Artikel 13

Zusammensetzung des Landeskongresses

Der Landeskongress besteht aus den Delegierten, die in den Versammlungen der Mitgliedsorganisationen von Legacoopbund, soweit sie alle Pflichten gegenüber Legacoopbund erfüllt haben, gewählt worden sind.

Die Delegierten werden gemäß den Kriterien und Modalitäten gewählt, die in der Kongressordnung festgelegt sind.

Jede/r Delegierte hat nur ein Stimmrecht. Bei Verhinderung kann sich ein/e Delegierte/r von einer/einem anderen Delegierten vertreten lassen, der/dem sie/er eine Vollmacht erteilt. Die Vollmacht darf nicht Vorstandsmitgliedern erteilt werden. Jede/r Delegierte darf nicht mehr als zwei weitere Delegierte vertreten.

Artikel 14

Aufgaben des Landeskongresses

Der Landeskongress ist das höchste Beschlussgremium von Legacoopbund, ihm steht es zu:

1. über die strategische Ausrichtung der Tätigkeit von Legacoopbund zu beschließen;
2. über allfällige Satzungsänderungen zu beschließen;
3. den Vorstand, die Rechnungsprüfer/innen und das Schiedsgericht zu ernennen;
4. über die Auflösung des Vereins zu beschließen.

Artikel 15

Einberufung des Landeskongresses

Der Landeskongress wird vom Vorstand von Legacoopbund laut einer eigenen Kongressordnung einberufen. Die Einberufung wird dem gesamtstaatlichen Bund mitgeteilt.

Der ordentliche Landeskongress versammelt sich mindestens einmal alle fünf Jahre.

Der außerordentliche Landeskongress tritt zusammen, wenn dies von mindestens einem Drittel der

enti associati a Legacoopbund.

Il Congresso provinciale è convocato dalla Presidenza che spedisce a ciascuna associata apposito avviso almeno 20 giorni prima del giorno previsto.

Articolo 16 Delibere del Congresso Provinciale

In sede ordinaria il Congresso Provinciale è validamente costituito nel giorno, nel luogo e nell'ora fissati nell'avviso di convocazione qualunque sia il numero delle socie e dei soci rappresentate/i.

Le deliberazioni sono prese in sede ordinaria con la maggioranza semplice dei voti spettanti alle delegate ed ai delegati presenti all'atto della votazione. Le votazioni per gli organi associativi si svolgono di regola con scrutinio segreto, fatta salva diversa decisione del Congresso.

Nell'elezione degli organi associativi di Legacoopbund va favorita in ogni caso la rappresentatività di tutto il territorio provinciale e delle diverse tipologie di cooperative, nonché dei gruppi linguistici e dei generi.

In sede straordinaria, il Congresso Provinciale è validamente costituito con la presenza di tante/i delegate/i che rappresentino almeno la metà più una delle associate.

Le deliberazioni sono prese in sede straordinaria con la maggioranza assoluta dei voti rappresentati al Congresso.

La deliberazione sullo scioglimento di Legacoopbund deve essere approvata in sede straordinaria con la maggioranza dei due terzi.

Articolo 17 L'Assemblea delle Cooperative

L'assemblea delle Cooperative è formata da un/a rappresentante per ciascuna associata a Legacoopbund e si riunisce almeno una volta ogni anno. All'assemblea delle Cooperative spetta:

1. l'approvazione del bilancio d'esercizio di Legacoopbund;
2. la deliberazione sul programma di attività proposto dalla Presidenza e sul relativo finanziamento;
3. l'adeguamento della carta dei servizi di Legacoopbund;
4. la richiesta alle associate di eventuali contributi straordinari.

Articolo 18 Convocazione e delibere

L'assemblea si riunisce su convocazione della Presidenza, da inviare a tutte le associate almeno

Mitglieder von Legacoopbund beantragt wird. Der Landeskongress wird vom Vorstand einberufen, der mindestens 20 Tage vor dem vorgesehenen Termin jeder Mitgliedsorganisation eine eigene Mitteilung zuschickt.

Artikel 16 Beschlüsse des Landeskongresses

Der ordentliche Landeskongress ist am Tag, am Ort und zur Uhrzeit, die in der Einberufung angegeben sind, beschlussfähig, unabhängig von der Anzahl der vertretenen Mitglieder.

Die ordentlichen Beschlüsse werden mit einfacher Mehrheit der Stimmen der bei der Abstimmung anwesenden Delegierten gefasst. Die Wahlen für die Vereinsgremien werden wenn nicht vom Kongress anders beschlossen geheim abgehalten.

Bei der Wahl der Vereinsgremien von Legacoopbund wird auf jeden Fall die Vertretung des gesamten Landesgebietes und der verschiedenen Genossenschaftsarten, sowie der Sprachgruppen und Geschlechter begünstigt.

Der außerordentliche Landeskongress ist beschlussfähig, wenn mehr als die Hälfte der Mitgliedsorganisationen anwesend sind.

Die Beschlüsse des außerordentlichen Landeskongresses werden mit absoluter Mehrheit der anwesenden Stimmen gefasst.

Der Beschluss über die Auflösung von Legacoopbund muss in einem außerordentlichen Landeskongress mit Zweidrittelmehrheit gefasst werden.

Artikel 17 Die Versammlung der Genossenschaften

Die Versammlung der Genossenschaften setzt sich aus einer Vertreterin bzw. einem Vertreter für jedes Mitglied von Legacoopbund zusammen und versammelt sich mindestens einmal im Jahr.

Der Versammlung der Genossenschaften stehen zu:

1. die Genehmigung des Jahresabschlusses von Legacoopbund;
2. der Beschluss über das Tätigkeitsprogramm, welches vom Vorstand vorgeschlagen wird, und die entsprechende Finanzierung;
3. die Anpassung der Dienstleistungscharta von Legacoopbund;
4. die Beantragung von allfälligen, außerordentlichen Beiträgen der Mitglieder.

Artikel 18 Einberufung und Beschlüsse

Die Versammlung wird vom Vorstand einberufen, der allen Mitgliedern mindestens 15 Tage vor dem

quindici giorni prima della data prevista unitamente all'ordine del giorno delle materie da trattare.

Essa è validamente costituita nel giorno, nel luogo e nell'ora fissati nell'avviso di convocazione qualunque sia il numero delle associate rappresentate.

In via straordinaria il l'assemblea delle cooperative si riunisce quando ne faccia domanda un quinto degli enti associati a Legacoopbund.

Le deliberazioni sono prese con la maggioranza semplice dei voti presenti all'atto della votazione.

Articolo 19 La Presidenza

La Presidenza è eletta dal Congresso Provinciale e si compone di un numero di membri compreso fra 11 e 25.

La Presidenza elegge fra le/i propri/e componenti la/il Presidente ed una/o o più Vice Presidenti e provvede mediante cooptazione alla sostituzione delle/dei componenti eventualmente cessate/i dalla carica per qualsiasi motivo. Inoltre può cooptare ulteriori nuovi membri nel numero massimo corrispondente ad un terzo delle elette e degli eletti dal Congresso, fermo restando il numero massimo di 25 componenti.

La Presidenza è convocata almeno sei volte all'anno, con avviso della/del Presidente contenente l'ordine del giorno, da inviare con almeno sette giorni di anticipo, ridotti a due giorni nel caso che gli argomenti da trattare siano di particolare rilevanza o urgenza.

La Presidenza è validamente costituita ed in grado di deliberare con la presenza di almeno la metà dei suoi membri.

La Presidenza delibera a maggioranza semplice delle/dei partecipanti ed in caso di parità prevale il voto della/del Presidente.

La Presidenza provvede:

1. all'attuazione delle deliberazioni adottate dal Congresso e dall'Assemblea delle Cooperative o comunque dagli Organi di Legacoopbund ai sensi del presente Statuto;
2. a prendere, nell'ambito delle deliberazioni di cui sopra, tutte le iniziative e decisioni che si rendano necessarie per il buon funzionamento di Legacoopbund;
3. al coordinamento dei servizi tecnici ed amministrativi;
4. alla nomina di propri/e rappresentanti presso commissioni e organismi nei quali Legacoopbund è chiamata a farsi rappresentare;
5. all'indirizzo e al coordinamento delle pubblicazioni di Legacoopbund;
6. alla gestione del personale, delle collaboratrici e dei collaboratori fissandone le retribuzio-

vorgesehenen Datum eine Einladung mit der zu behandelnden Tagesordnung zuschickt.

Die Versammlung ist am Tag, am Ort und zur Uhrzeit, die in der Einberufung festgelegt wurden, beschlussfähig, unabhängig von der Anzahl der anwesenden Mitgliedsgenossenschaften.

Die außerordentliche Versammlung der Genossenschaften tritt zusammen, wenn dies von mindestens einem Fünftel der Mitglieder von Legacoopbund beantragt wird.

Die Beschlüsse werden mit der einfachen Mehrheit der bei der Abstimmung anwesenden Stimmen gefasst.

Artikel 19 Der Vorstand

Der Vorstand wird vom Landeskongress gewählt und besteht aus mindestens 11 und höchstens 25 Mitgliedern.

Der Vorstand wählt dann unter den eigenen Mitgliedern die/den Vorsitzende/n und eine/n oder mehrere stellvertretende Vorsitzende. Mitglieder, die aus jeglichem Grund vom Amt zurücktreten, können durch Kooptation ersetzt werden. Der Vorstand kann weitere neue Mitglieder im Rahmen der vorgesehenen Höchstanzahl des Gremiums (25 Mitglieder) kooptieren, wobei die Anzahl der kooptierten Mitglieder maximal ein Drittel der vom Kongress gewählten Mitglieder erreichen darf.

Der Vorstand wird mindestens sechs Mal im Jahr mit Mitteilung des/der Vorsitzenden und Angabe der Tagesordnung einberufen. Die Einberufung erfolgt in der Regel mindestens sieben Tage vor der Sitzung, bei besonders dringenden oder wichtigen Themen mindestens zwei Tage vor der Sitzung.

Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte der Mitglieder anwesend ist.

Der Vorstand beschließt mit Stimmenmehrheit der Anwesenden. Im Falle von Stimmengleichheit ist die Stimme des/der Vorsitzenden ausschlaggebend.

Der Vorstand hat folgende Aufgaben inne:

1. er führt die Beschlüsse des Kongresses und der Versammlung der Genossenschaften und der Gremien von Legacoopbund im Sinne des vorliegenden Statuts durch;
2. er ergreift im Rahmen obengenannter Beschlüsse alle Initiativen und Entscheidungen, die für das gute Funktionieren von Legacoopbund erforderlich sind;
3. er koordiniert die technischen und verwaltungstechnischen Dienste;
4. er ernennt die eigenen Vertreter/innen in Kommissionen und Gremien, zu denen Legacoopbund berufen wird;
5. er richtet die Veröffentlichungen von Legacoopbund aus und kontrolliert sie;
6. er verwaltet das Personal, bestimmt die Löhne

- ni ed il trattamento nonché le relative mansioni;
7. a tenere i rapporti con la Lega Nazionale ed i suoi organismi;
 8. a curare le relazioni internazionali e la collaborazione transfrontaliera;
 9. a istituire comitati di settore, composti da rappresentanti delle associate, regolamentandone il funzionamento ed i compiti;
 10. a istituire il Comitato Esecutivo e a definirne le competenze.

Articolo 20 La/il Presidente

La/il Presidente rappresenta Legacoopbund, convoca e presiede le riunioni della Presidenza e del Comitato Esecutivo e provvede affinché vengano attuate le deliberazioni prese dagli organi associativi.

Il/la vicepresidente più anziano/a di nomina sostituisce il/la Presidente in caso di assenza o impedimento di quest'ultimo/a ad esercitare le proprie competenze.

Articolo 21 Il Comitato Esecutivo

Il Comitato Esecutivo è costituito in seno alla Presidenza. Ha compiti di coordinamento degli uffici e di pura attuazione delle delibere della Presidenza estesa.

Esso è preseduto dalla/dal Presidente di Legacoopbund, si riunisce almeno due volte al mese, delibera a maggioranza semplice delle/dei partecipanti ed in caso di parità prevale il voto della/del Presidente.

Alle sedute possono essere invitati altre collaboratrici e collaboratori di Legacoopbund senza diritto di voto.

Articolo 22 Il Collegio delle/dei probiviri

Il Collegio delle/dei Probiviri è composto di tre membri effettivi che durano in carica fino al Congresso successivo a quello in cui furono eletti/i. Non hanno diritto a retribuzioni, salvo il rimborso delle spese sostenute.

Il Collegio delle/dei Probiviri decide inappellabilmente sulle controversie tra le associate e l'Associazione. Al Collegio medesimo possono essere sottoposte anche controversie relative ad altra materia su accordo delle parti.

- und die wirtschaftliche Behandlung, sowie der entsprechenden Aufgabenbereiche der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter;
7. er pflegt die Beziehungen zum gesamtstaatlichen Bund und seinen Gremien;
 8. er betreut die internationalen und grenzüberschreitenden Beziehungen und Zusammenarbeit;
 9. er setzt Fachbeiräte ein, die aus Vertreter/innen der Mitglieder bestehen und regelt deren Aufgaben und Funktionen;
 10. er setzt den Ausschuss ein und legt seine Zuständigkeiten fest.

Artikel 20 Die/der Vorsitzende

Die/der Vorsitzende vertritt Legacoopbund, beruft die Sitzungen des Vorstandes und des Ausschusses ein, führt die Sitzungen und sorgt für die Umsetzung der Beschlüsse der Vereinsgremien.

Die/der älteste amtierende stellvertretende Vorsitzende vertritt die/den Vorsitzende/n bei Verhinderung oder Abwesenheit.

Artikel 21 Der Ausschuss

Der Ausschuss wird innerhalb des Vorstandes eingesetzt. Er koordiniert die Abteilungen der Struktur und besorgt die reine Umsetzung der Beschlüsse des Vorstandes.

Der Ausschuss wird von der/dem Vorsitzenden von Legacoopbund geleitet, versammelt sich mindestens zweimal im Monat und beschließt mit einfacher Stimmenmehrheit der Anwesenden. Bei Stimmgleichheit ist die Stimme der/des Vorsitzenden ausschlaggebend.

Zu den Sitzungen können auch andere Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen von Legacoopbund ohne Stimmrecht einberufen werden.

Artikel 22 Das Schiedsgericht

Das Schiedsgericht besteht aus drei effektiven Mitgliedern, die bis zum Kongress, der auf ihre Wahl folgt, im Amt bleiben. Sie haben kein Recht auf Entlohnungen, nur auf Rückerstattung der getragenen Spesen.

Das Schiedsgericht entscheidet ohne Berufungsmöglichkeit über die Streitfragen zwischen Mitgliedern und dem Verein. Dem Schiedsgericht selbst können auch sonstige Streitfragen über andere Themenbereiche mit Zustimmung der Parteien unterbreitet werden.

Articolo 23
Le/I revisori

Il Collegio delle/dei revisori è composto di tre membri effettivi e di due supplenti che durano in carica per il periodo intercorrente tra due Congressi provinciali e sono rieleggibili.
Il Collegio delle/dei revisori è invitato alle riunioni della Presidenza ed esercita il controllo amministrativo e contabile sulla gestione di Legacoopbund, vigila sul rispetto del presente statuto da parte degli organi sociali e convoca la Presidenza in caso di inerzia.

Articolo 24
I Comitati di Settore

I Comitati di Settore sono organi consultivi alla Presidenza, promossi nell'ambito degli specifici diversi settori di attività delle associate.
I Comitati di Settore sono istituiti su iniziativa della Presidenza ed eletti dalle associate del settore stesso.
Essi operano secondo le modalità e con le competenze stabilite dalla Presidenza.

Parte quinta
NORME FINALI E DI RIFERIMENTO

Articolo 25
Scioglimento di Legacoopbund

In caso di scioglimento di Legacoopbund, è fatto obbligo di devolvere il patrimonio netto dell'associazione ad altri organismi con finalità analoghe o ai fini di pubblica utilità.

Articolo 26
Disposizioni finali

Per quanto non espressamente stabilito nel presente statuto, valgono le norme del Codice Civile e, in quanto applicabili per analogia, le disposizioni dello Statuto della Lega Nazionale.

Artikel 23
Die Rechnungsprüfer/innen

Der Rat der Rechnungsprüfer/innen besteht aus drei effektiven Mitgliedern und zwei Ersatzmitgliedern, die für den Zeitraum zwischen zwei Landeskongressen im Amt bleiben. Sie können wiedergewählt werden.
Der Rat der Rechnungsprüfer/innen nimmt an den Sitzungen des Vorstandes teil und kontrolliert die Verwaltung und Buchhaltung von Legacoopbund, wacht über die Befolgung der vorliegenden Satzung seitens der Vereinsgremien und ruft den Vorstand im Falle von Untätigkeit ein.

Artikel 24
Die Fachbeiräte

Die Fachbeiräte sind Beratungsgremien des Vorstandes, die im Rahmen der einzelnen Tätigkeitsbereiche der Genossenschaften gegründet werden. Die Fachbeiräte werden auf Initiative des Vorstandes errichtet und von den Genossenschaften des betroffenen Fachbereiches gewählt.
Sie sind gemäß den Modalitäten und Kompetenzen tätig, die vom Vorstand festgelegt werden.

Fünfter Teil
SCHLUSS- UND BEZUGSBESTIMMUNGEN

Artikel 25
Auflösung von Legacoopbund

Im Falle der Auflösung von Legacoopbund muss das Reinvermögen des Vereins anderen Einrichtungen mit ähnlichen Zielsetzungen oder Zielen öffentlichen Nutzens zugewiesen werden.

Artikel 26
Schlussbestimmungen

Für all jene Punkte, die nicht ausdrücklich von der vorliegenden Satzung geregelt werden, gelten die Bestimmungen des Zivilgesetzbuches und soweit anwendbar die Satzungsbestimmungen des gesamtstaatlichen Bundes.